

FACULTY DEVELOPMENT PROGRAMME

on

“Emergent Aesthetics of Translation- Theory and Praxis”

19th-25th February 2021

The seven day online Faculty Development Programme on “Emergent Aesthetics of Translation- Theory and Praxis” from 19th-25th February 2021 was organized by the Department of English, Mata Sundri College for Women, University of Delhi, in association with Hansraj College and the core team of Mahatma Hansraj Faculty Development Centre- Dr. Jyoti Bhola, Mr. Ashutosh Yadav, Mr. Gaurav Bhatt and Mr. Amit Chauhan. Mata Sundri College FDP team comprised of Ms. Praveshika Mishra as its Convener and Ms.Divya Pradhan as Co-Convener and Ms.Gurpreet Kaur, Ms.Shweta Duseja and Ms.Meenu Chaudhary and a host of moderators from the Department of English as its members, who ensured that the entire programme was carried out smoothly in an effortless manner.

The Inaugural Session was held on 19 February 2021 at 2:00 pm. Ms. Praveshika Mishra, Convener of the FDP, welcomed the guests and the participants. The topic of the FDP was introduced and the significance and objectives of the programme were outlined. The session opened with the welcome address delivered by Prof. Harpreet Kaur, Principal, Mata Sundri College. Prof. Kaur spoke on the increasing relevance of translation and highlighted the role of translation in building bridges across cultures and linguistic barriers. Dr. Lokesh Kumar Gupta,

Convenor IQAC, MSC, also addressed the session and spoke on the relevance of translation as a tool in enabling dialogue and communication.

The Keynote speech (Session-1) was delivered by Prof. Manjit Singh, Former Head, Department of Punjabi, University of Delhi.

His erudite lecture on translation theory and praxis set the tone for the FDP. Over 122 participants from across the country attended the 7-day programme. Every day there were two sessions of one and hour duration. 11 eminent speakers were invited to discuss a wide array of topics related to the emerging aesthetics of translation, ranging from practical rigours of copying the uncopiable to challenges faced by translators in the publishing world; from a study of inter-semiotic translations to questions of readability and fidelity in a translated piece; from reception of translated works to the very existence and relevance of a translator in the entire scope of work; from registering conflict and resistance in the translated works to taking translation into the Indian classrooms.

The participants were given a 10-question quiz on a daily basis and a feedback form was provided on the last day of the FDP. The programme ended with the valedictory report read out by Ms. Praveshika Mishra.
